

**Zeitschrift:** Schweizer Münzblätter = Gazette numismatique suisse = Gazzetta numismatica svizzera

**Herausgeber:** Schweizerische Numismatische Gesellschaft

**Band:** 53-55 (2003-2005)

**Heft:** 213

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

den 398 Depositen verzeichnet, die von 413 Männern und Frauen hinterlegt wurden.

Gabriella Piccinni ediert in einer vorzüglichen Transkription den Text dieses Buches und erläutert in ihrem einleitenden Beitrag die Funktion des Hospizes, eines der grössten im damaligen Europa, die Stellung der Stadt und die Bedeutung der Strasse. Sie untersucht die Motivationen zur Reise und die Personen mit ihren Charakteristika und ihrer Herkunft, so wie sie sich aus dieser Quelle erschliessen lassen.

Lucia Travaini kommentiert und wertet den Text dieses Dokumentes in geldgeschichtlicher Hinsicht aus. Sie untersucht die verschiedenen Funktionen der Münzen, die Münznamen, wobei es um die Probleme des Verständnisses geht, der Aussprache und der Notation. Schwierigkeiten bereiteten verschiedenartige Bezeichnungen für gleiche Münzsorten. Nicht alle liessen sich identifizieren. Mit Hilfe der Rechnungsmünzen, die als vereinheitlichender Nenner dienten, konnten die individuellen Barschaften buchhalterisch in ein übergeordnetes Rechnungs- und Gewichtssystem gebracht und miteinander verglichen werden. Um die Umrechnung und den Geldwechsel dieser verschiedenen Münzsorten durchzuführen, brauchte es grosse Kenntnisse und Erfahrung: Der Frate Giovanni di Fiandra, der, wie sein Name verrät, aus einer ganz anderen, ebenso wirtschaftsmächtigen Gegend stammte, brachte diese Qualitäten mit sich und war mit dem Wechselgeschäft betraut. Interessant ist die Feststellung, dass die Barschaft bei Frauen in der Regel kleiner war als die der Männer und mit schlechteren Münzen bestückt. Was waren das für Frauen, die allein unterwegs waren? Im Jahre 1410 blieb dem Hospiz an nicht zurückgezogenen Depositen die nicht unbeträchtliche Summe von 2500 Florenen. Der höchste hinterlegte Betrag war 69 Florene, die durchschnittlichen

Depositen betrugen um die 10 Florene oder weniger.

Goldmünzen, allen voran der Fiorino, das waren die Reisevaluta der Zeit um 1400. Daneben werden Silbermünzen und Kleingeld verschiedenster Herkunft aufgezeichnet. Ein Beispiel: unter *sfogliategli grandiciegli* müssen unsere mitteleuropäischen Hohlpfennige oder Brakteaten verstanden werden. Mitunter gibt es Sorten, die bis jetzt noch nie in italienischen Funden aufgetreten sind. Das *libro del pellegrino* entfaltet insgesamt ein Panorama der spätmittelalterlichen Münzprägung in Europa und zeigt den Geldumlauf auf einem mittleren Niveau. Ebenso zeigt es, dass die Münze eines der mobilsten Kulturgüter ist, allerdings paradoxen Zuschnitts. Sie ist dazu bestimmt, Transaktionen zu ermöglichen, ständig in Zirkulation zu bleiben, aber auch an sicherem Ort Werte zu stabilisieren, bis sie gebraucht oder nach Jahrhunderten wieder gefunden wird. Darüber hinaus führt uns diese Quelle sowohl das Individuelle in der Zusammensetzung des Bargeldbesitzes der Reisenden vor Augen wie das Generelle der zeitgleichen Gemeinsamkeiten, die Struktur des Geldumlaufs, und bietet so ein Mosaiksteinchen zum Bild des Lebens dieser Epoche.

*Il libro del pellegrino* ist eine wichtige Ergänzung zu anderen geldgeschichtlichen Quellen wie etwa Münzfunde, Kaufmannsbücher, Rechnungen und weitere urkundliche Belege. Die beiden Autorinnen haben gut und sorgfältig gearbeitet, uns die Arbeit aber nicht ganz abgenommen. Mit guten Indices, einer erschöpfenden Bibliographie und einem leider etwas zu hell geratenem Tafelteil bestückt, bietet die Publikation die Möglichkeit, diese Quelle nach weiteren Gesichtspunkten zu hinterfragen, und sie ist so angelegt, dass sie Neugierde weckt und Lust macht, damit zu arbeiten.

Hans-Ulrich Geiger

## In eigener Sache

Im letzten Dezember erhielten Sie per Post die Rechnung für den Mitgliederbeitrag 2004. Wegen eines Computerfehlers wurden bereits im Januar Zahlungserinnerungen verschickt, obwohl die Zahlungsfrist noch nicht abgelaufen war. Wir möchten uns für diesen peinlichen Fehler entschuldigen. Der SNG ent-

stehen daraus keine Mehrkosten, da die mit dieser Aufgabe beauftragte Firma die volle Verantwortung für ihren Fehler übernommen hat.

Hortensia von Roten  
Präsidentin der SNG